

Porównanie tłumaczeń Jana 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przechodząc zobaczył człowieka ślepego od urodzenia.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A przechodząc zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przechodząc, zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przechodząc zobaczył człowieka ślepego od urodzenia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A przechodząc zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na swojej drodze zobaczył Jezus człowieka niewidomego od urodzenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A przechodząc, zobaczył człowieka ślepego od urodzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A mimo idąc, ujrzał człowieka ślepego od narodzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mimo idąc Jezus, ujrzął człowieka ślepego od narodzenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jezus, przechodząc obok, ujrzał pewnego człowieka, niewidomego od urodzenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przechodząc, ujrzał człowieka ślepego od urodzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy przechodził, zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Jezus szedł, spostrzegł człowieka niewidomego od urodzenia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przechodząc zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pewnego dnia zobaczył Jezus człowieka niewidomego od urodzenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przechodząc ujrzał człowieka ślepego od urodzenia.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	А коли йшов, побачив чоловіка,

	literacki	Турконяка	який був сліпим від народження.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wiodąc obok-przeciw ujrzał jakiegoś człowieka ślepego z urodzenia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przechodząc, ujrzał człowieka ślepego od urodzenia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przechodząc, ujrzał Jezua człowieka niewidomego od urodzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przechodząc, ujrzał człowieka ślepego od urodzenia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Idąc drogą, Jezus zobaczył człowieka niewidomego od urodzenia.